

# 遊·藝·享·樂·東華村

Community Day @ Tung Wah Village

東華三院150周年 TWGHs 150th Anniversary

## 報名節目介紹 Registration Programme

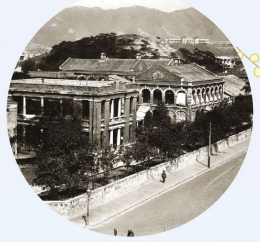
### 鄭寶鴻先生主講《廣華醫院緣起》

#### Mr. CHENG Po Hung on *The Origin of Kwong Wah Hospital*

廣華醫院是九龍第一間醫院，1911年落成啟用，是當時港島區東華醫院的延伸。廣華醫院在1907年由政府主導興建，並由東華籌集善款而成。緣何政府需要東華在油麻地設置廣華醫院？當時油麻地的社區又是如何一番光景？是次講座，鄭寶鴻先生將佐以不同的歷史圖片，與我們分享廣華醫院與油麻地社區的故事，不容錯過。

Established in 1911, Kwong Wah Hospital is the first hospital in Kowloon to serve as an extension of the Tung Wah Hospital on Hong Kong Island. In 1907, led by the Government, the construction of Kwong Wah Hospital has begun, while TWGHs has taken up the role to raise funds for the development.

Why did the Government need to set up Kwong Wah Hospital in Yau Ma Tei? How was the community of Yau Ma Tei back in 1910s? In this seminar, Mr. CHENG Po Hung will share the stories of Kwong Wah Hospital and the Yau Ma Tei community behind valuable historical photographs that you would not want to miss!


 **時間** Time 11:15 – 12:30

 **集合地點** Assembly Point

 大館洗衣場石階  
Laundry Steps, Tai Kwun



### 《東風破》電影放映會 Movie Screening: *Merry-Go-Round*

片長 Duration 125 min

 粵語對白，英文字幕  
In Cantonese with English subtitles

《東風破》為東華三院首部籌拍的電影，於香港、三藩市和台山取景，位於大口環的東華義莊更是主要場景之一，透過故事講述兩代的矛盾與融和，儘管我們曾經為生活要離開家，但終究會落葉歸根。

Merry-Go-Round is the first movie produced by TWGHs. Filmed in Hong Kong, San Francisco and Taishan, including the Tung Wah Coffin Home as one of the importance scenes, the story between two generations tells we may all leave our homes at some point in our lives, however, we will eventually return to our roots.

 **時間** Time 12:40 – 14:45

 **集合地點** Assembly Point

 大館洗衣場石階  
Laundry Steps, Tai Kwun


### 醫務科健康講座 Health and Fitness Talk by Medical Division

#### 第一節 Session 1 預防骨質疏鬆，其實有方法 Prevention of Osteoporosis

講者：葉文龍醫生  
東華三院綜合診斷及醫療中心  
臨床服務總監  
風濕病科專科醫生  
Speaker: Dr. YIP Man Lung  
Clinical Services Director,  
TWGHs Integrated Diagnostic  
and Medical Centre  
Specialist in Rheumatology

#### 第三節 Session 3 治末病 The Concept of Chinese Preventive Medicine

講者：李緒德註冊中醫  
Speaker: Mr. LI Hsu Te  
Chinese Medicine Practitioner

#### 第二節 Session 2 退化性膝關節炎及護膝運動 Degenerative Joint Disease and Knee Strengthening Exercise

講者：伍耀斌物理治療師  
東華三院何超濶綜合復康中心  
物理治療師  
Speaker: Mr. Nelson NG  
Physiotherapist of TWGHs M Ho  
Integrated Rehabilitation Centre

 **時間** Time 15:00 – 16:00

 **集合地點** Assembly Point 大館洗衣場石階  
Laundry Steps, Tai Kwun


### 《伴生》電影放映會 Movie Screening: *Snuggle*

片長 Duration 84 min

 粵語對白，英文字幕  
In Cantonese with English subtitles

導演黃肇邦以兩年時間，紀錄三個正面臨親人將逝的家庭。照顧者與將逝者出入於醫院、院舍和靈堂，面對照顧的重擔、死亡的陰影和別離的痛苦，三個家庭需要在責任與自我、理智和感情之間取捨，亦令人思考如何安老和面對死亡。

For two years, Director JC Wong documented the lives of three families that are struggling to live beneath the torment of terminal illness. Over time, the subjects begin to rethink their ideas of death and filial obligations over visits to nursing homes, hospitals and even funeral homes. This gentle and devastatingly humanistic work shows the importance of love and companionship when we come face-to-face with mortality.

 **時間** Time 16:15 – 17:40

 **集合地點** Assembly Point

 大館洗衣場石階  
Laundry Steps, Tai Kwun

**報名 Enrolment: [www.tungwah.org.hk/tungwah150](http://www.tungwah.org.hk/tungwah150)**